

**Art. 3.** De personeelsleden worden overgedragen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit genomen op de gezamenlijke voordracht van de Eerste Minister en de toezichhoudende minister.

De personeelsleden worden overgedragen volgens hun taalrol.

**Art. 4. § 1.** De in artikel 3 bedoelde overdrachten worden niet beschouwd als een benoeming.

De overgedragen personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Onverminderd de bepalingen van het derde lid van deze paragraaf, behouden zij ook de toelagen, de vergoedingen of premies en andere voordelen, waarvan zij bij de Dienst het genot hadden, overeenkomstig de reglementering krachtens welke deze verleend werden.

Zij behouden de voordelen die verbonden zijn aan hun functie slechts in zoverre de voorwaarden voor de toekenning ervan behouden blijven.

§ 2. Voor de personeelsleden die bij de Dienst belast zijn met de uitoefening van een hogere functie, wordt voor hun overdracht alleen rekening gehouden met hun graad. Indien zij vanaf de datum van de overdracht zonder onderbreking opnieuw worden belast met uitoefening van dezelfde hogere functie als die welke zij bij de Dienst uitoefenden, worden zij voor de toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de Rijksbesturen, geacht de hogere functie verder uit te oefenen.

§ 3. De personeelsleden die onderworpen zijn aan de beoordeling, behouden na hun overdracht de laatste beoordeling welke hun toegekend is.

Deze beoordeling blijft geldig tot de toekenning van een nieuwe beoordeling of evaluatie.

Indien een personeelslid op de datum van zijn overdracht krachtens dit besluit een beroep tegen zijn beoordeling heeft ingesteld, dan wordt dit beroep door de raad van beroep afgehandeld voordat de overdracht van het personeel zoals bepaald bij dit besluit, plaatsvindt.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,  
Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

**Art. 3.** Les membres du personnel sont transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris sur proposition conjointe du Premier Ministre et du ministre de tutelle.

Les agents sont transférés selon leur rôle linguistique.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Les transferts visés à l'article 3 ne constituent pas des nominations.

Les membres du personnel transférés conservent leur qualité, leur grade, leur ancienneté administrative et pécuniaire. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3 du présent paragraphe, ils conservent également les allocations, les indemnités ou les primes et les autres avantages dont ils bénéficiaient à l'Office conformément à la réglementation qui les octroyait.

Ils ne conservent les avantages liés à une fonction que pour autant que les conditions de leur octroi subsistent.

§ 2. Lorsqu'un membre du personnel est chargé de l'exercice d'une fonction supérieure à l'Office, il est uniquement tenu compte pour son transfert de son grade. S'il est à nouveau chargé, dès la date de son transfert et sans interruption de l'exercice de la même fonction supérieure que celle qu'il a exercée à l'organisme, il est censé poursuivre l'exercice de la fonction antérieure pour l'application de l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat.

§ 3. Les membres du personnel soumis au signalement conservent après leur transfert le dernier signalement qui leur a été attribué.

Ce signalement demeure valable jusqu'à l'attribution d'un nouveau signalement ou évaluation.

Si à la date de son transfert en vertu du présent arrêté, un membre du personnel a introduit un recours contre son signalement, ce recours est traité par la Chambre de recours, avant que le transfert du membre du personnel ait lieu conformément au présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre adjoint au Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères,  
Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

N. 2002 — 4565

[C - 2002/21484]

**18 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel overgaan naar het Agentschap voor Buitenlandse Handel en naar de Gewesten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 26<sup>quater</sup>, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002;

Gelet op het protocol nr. 424 van 22 juli 2002 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 28 juni 2002;

F. 2002 — 4565

[C - 2002/21484]

**18 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur à l'Agence pour le Commerce extérieur et aux Régions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 26<sup>quater</sup>, inséré par la loi du 2 août 2002;

Vu le protocole n° 424 du 22 juillet 2002 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juin 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 28 juin 2002;

Gelet op het advies van de Vlaamse regering, gegeven op 21 juni 2002;  
 Gelet op het advies van de Waalse Regering, gegeven op 13 juni 2002;  
 Gelet op het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gegeven op 18 juni 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de artikelen 75, § 1<sup>er</sup>, en 77, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten een overgangperiode voorzien die verstrijkt eind 2002; dat de federale overheid bijgevolg niet meer gemachtigd is om uitgaven voor rekening van de Gewesten te doen vanaf die datum; dat de begrotingsoelage aan de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel verdeeld wordt door de bijzondere financieringswet tussen de federale overheid en de Gewesten; dat de werking van het Agentschap voor Buitenlandse Handel zo snel mogelijk moet verzekerd worden om de uitoefening toe te laten van de exclusieve bevoegdheden die aan dit Agentschap zijn toegewezen;

Gelet op het advies 34.503/4 van de Raad van State, gegeven op 9 december 2002 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° de Dienst: de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel;  
 2° het Agentschap: het Agentschap voor Buitenlandse Handel, opgericht door het samenwerkingsakkoord van 24 mei 2002 tussen de federale overheid en de Gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel;

3° personeelsleden :

a) de personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst en benoemd door de Koning op voordracht van de Raad van Bestuur van de Dienst;

b) de personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst door de Raad van Bestuur van de Dienst;

c) de personeelsleden aangeworven bij *vervangingsovereenkomst*.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit, wordt het personeelslid bedoeld in § 1, 3°, c), geacht de graad te bekleden die overeenstemt met de betrekking waarvoor het personeelslid werd aangeworven of, indien de overeenkomst zich niet uitspreekt over deze betrekking, de graad waaraan de weddenschaal verbonden is waarin zijn bezoldiging wordt vastgesteld.

**Art. 2.** Onverminderd het koninklijk besluit van 18 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel overgaan naar de Federale Overheidsdienst Buitenlandse zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden de personeelsleden van de Dienst overgedragen naar het Agentschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De personeelsleden worden per dienstorder, opgesteld in uitvoering van dit besluit en van het koninklijk besluit van 18 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel overgaan naar de Federale Overheidsdienst Buitenlandse zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking ingelicht over de lijst van de betrekkingen per instelling. Binnen dertig dagen laten zij schriftelijk weten welke volgorde zij verkiezen wat de instellingen betreft.

Zij richten hun aanvraag rechtstreeks tot de directeur-generaal van de Dienst die de ontvangst ervan bericht; zij doen een afschrift toekomen aan hun hiërarchische chef. De directeur-generaal zendt de aanvraag door naar de met de controle op de Dienst belaste minister.

De aanvragers die de vereiste kwalificatie bezitten worden per graad en per taalrol gerangschikt. Zij worden overgedragen naar een betrekking die overeenstemt met hun graad, in de onderstaande volgorde :

1° het personeelslid van de dienst dat in voorkomend geval, in de dienstorder bedoeld wordt;

2° binnen eenzelfde dienst, of bij gebrek aan kandidaten van de bedoelde dienst, het personeelslid met de grootste graadanciënniteit;

3° bij gelijke graadanciënniteit, het personeelslid met de grootste dienstanciënniteit;

4° bij gelijke dienstanciënniteit, de oudste in leeftijd.

Vu l'avis du Gouvernement flamand, donné le 21 juin 2002;

Vu l'avis du Gouvernement wallon, donné le 13 juin 2002;

Vu l'avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 18 juin 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que les articles 75, § 1<sup>er</sup> ter, et 77, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions prévoient une période transitoire qui prend fin avec l'année 2002; que l'autorité fédérale n'est dès lors plus autorisée à procéder aux dépenses à charge des Régions à cette date; que l'allocation budgétaire de l'Office belge du Commerce extérieur est partagée par la loi spéciale de financement entre l'autorité fédérale et les Régions; que la procédure de transfert de personnel doit intervenir avant la dissolution de la personnalité juridique de l'Office; que le fonctionnement de l'Agence doit être assuré dans les meilleurs délais pour permettre l'exercice des compétences exclusives qui lui sont confiées;

Vu l'avis 34.503/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 décembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° l'Office : l'Office belge du Commerce extérieur;

2° l'Agence : l'Agence pour le Commerce extérieur, créée par l'accord de coopération du 24 mai 2002 entre l'autorité fédérale et les Régions relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur;

3° membres du personnel :

a) les membres du personnel engagés par contrat de travail et nommés par le Roi, sur proposition du Conseil d'administration de l'Office;

b) les membres du personnel engagés par contrat de travail par le Conseil d'administration de l'Office;

c) les membres du personnel engagés par contrat de remplacement.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, le membre du personnel visé au § 1<sup>er</sup>, 3°, c) est censé être titulaire du grade correspondant à l'emploi pour lequel il a été engagé ou, si le contrat omet de faire mention de cet emploi, du grade auquel est liée l'échelle de traitement dans laquelle sa rémunération est fixée.

**Art. 2.** Sans préjudice de l'arrêté royal du 18 décembre 2002 déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, les membres du personnel de l'Office sont transférés à l'Agence, à la Région wallonne, à la Région flamande ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

Par ordre de service, pris en exécution du présent arrêté et de l'arrêté royal du 18 décembre 2002 déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement les membres du personnel sont informés de la liste des emplois par institution. Ils font savoir, par écrit, dans les trente jours, leur ordre de priorité entre les institutions.

Ils adressent directement leur demande au directeur général de l'Office qui en accuse réception; ils font parvenir une copie de leur demande à leur supérieur hiérarchique. Le directeur général transmet la demande au ministre chargé du contrôle de l'Office.

Les demandeurs qui possèdent la qualification requise sont classés par grade et par rôle linguistique et sont transférés dans un emploi correspondant à leur grade, dans l'ordre suivant :

1° le membre du service visé, le cas échéant, dans l'ordre de service;

2° au sein d'un même service visé, ou à défaut de candidat du service visé, le membre du personnel le plus ancien en grade;

3° à égalité d'ancienneté de grade, le membre du personnel dont l'ancienneté de service est la plus grande;

4° à égalité d'ancienneté de service, le membre du personnel le plus âgé.

Wanneer de dienstorder, bedoeld in het tweede lid, een betrekking slechts hetzij per niveau, hetzij per groep van graden van eenzelfde niveau vaststelt, worden de personeelsleden vooraf als volgt gerangschikt: het personeelslid dat het hoogst in graad is. Bij gelijke graden worden de personeelsleden gerangschikt zoals aangeduid in voorgaand lid.

Het criterium van de graadanciënniteit wordt niet toegepast voor het personeelslid bedoeld in artikel 1, § 1, 3°, c).

De dienstanciënniteit van het personeelslid bedoeld in artikel 1, § 1, 3°, c), omvat de tijd gedurende welke hij in enige hoedanigheid en zonder vrijwillige onderbreking deel heeft uitgemaakt van de Dienst als titularis van een ambt met volledige prestaties.

Indien er, nadat voldaan werd aan de aanvragen, nog in vacatures moet worden voorzien, wordt het vereiste aantal personeelsleden ambtshalve overgedragen, in de omgekeerde volgorde als die welke bepaald is in het vierde en vijfde lid.

**Art. 3.** De personeelsleden worden overgedragen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen op de gezamenlijke voordracht van de Eerste Minister en de toezichthoudende minister, na advies van de betrokken Regering wat de Gewesten betreft.

De personeelsleden worden overgedragen volgens hun taalrol.

**Art. 4.** § 1. De in artikel 3 bedoelde overdrachten worden niet beschouwd als een benoeming.

De overgedragen personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Onverminderd de bepalingen van het derde lid van deze paragraaf, behouden zij ook de toelagen, de vergoedingen of premies en andere voordelen, waarvan zij bij de Dienst het genot hadden, overeenkomstig de reglementering krachtens welke deze verleend werden.

Zij behouden de voordelen die verbonden zijn aan hun functie slechts in zoverre de voorwaarden voor de toekenning ervan behouden zijn.

§ 2. Voor de personeelsleden die bij de Dienst belast zijn met de uitoefening van een hogere functie, wordt voor hun overdracht alleen rekening gehouden met hun graad. Indien zij vanaf de datum van de overdracht zonder onderbreking opnieuw worden belast met uitoefening van dezelfde hogere functie als die welke zij bij de Dienst uitoefenden, worden zij voor de toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de Rijksbesturen, geacht de hogere functie verder uit te oefenen.

§ 3. De personeelsleden die onderworpen zijn aan de beoordeling, behouden na hun overdracht de laatste beoordeling welke hun toegekend is.

Deze beoordeling blijft geldig tot de toekenning van een nieuwe beoordeling of evaluatie.

Indien een personeelslid op de datum van zijn overdracht krachtens dit besluit een beroep tegen zijn beoordeling heeft ingesteld, dan wordt dit beroep door de raad van beroep afgehandeld voordat de overdracht van het personeel zoals bepaald bij dit besluit, plaatsvindt.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,  
Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Lorsque l'ordre de service visé à l'alinéa 2 fixe un emploi seulement par niveau, ou par groupe de grades d'un même niveau, les membres du personnel sont classés comme suit : le membre du personnel le plus élevé en grade. A grade égal, les membres du personnel sont classés en suivant l'ordre visé dans l'alinéa précédent.

Le critère de l'ancienneté de grade n'est pas appliqué au membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 3°, c).

L'ancienneté de service du membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 3°, c), comporte le temps pendant lequel il a, à quelque titre que ce soit et sans interruption volontaire, fait partie de l'Office comme titulaire d'une fonction comportant des prestations complètes.

Si après qu'il a été satisfait aux demandes, il reste des emplois à pourvoir, le nombre nécessaire de membres du personnel est transféré d'office dans l'ordre inverse de celui que déterminent les alinéas 4 et 5.

**Art. 3.** Les membres du personnel sont transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris sur proposition conjointe du Premier Ministre et du ministre de tutelle, après, pour ce qui concerne les Régions, avis du Gouvernement concerné.

Les agents sont transférés selon leur rôle linguistique.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les transferts visés à l'article 3 ne constituent pas des nominations.

Les membres du personnel transférés conservent leur qualité, leur grade, leur ancienneté administrative et pécuniaire. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3 du présent paragraphe, ils conservent également les allocations, les indemnités ou les primes et les autres avantages dont ils bénéficiaient à l'Office conformément à la réglementation qui les leur octroyait.

Ils ne conservent les avantages liés à une fonction que pour autant que les conditions de leur octroi subsistent.

§ 2. Lorsqu'un membre du personnel est chargé de l'exercice d'une fonction supérieure à l'Office, il est uniquement tenu compte pour son transfert de son grade. S'il est à nouveau chargé, dès la date de son transfert et sans interruption de l'exercice de la même fonction supérieure que celle qu'il a exercée à l'organisme, il est censé poursuivre l'exercice de la fonction antérieure pour l'application de l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat.

§ 3. Les membres du personnel soumis au signalement conservent après leur transfert le dernier signalement qui leur a été attribué.

Ce signalement demeure valable jusqu'à l'attribution d'un nouveau signalement ou évaluation.

Si à la date de son transfert en vertu du présent arrêté, un membre du personnel a introduit un recours contre son signalement, ce recours est traité par la Chambre de recours, avant que le transfert du membre du personnel ait lieu conformément au présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères,  
Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK